Организация Объединенных Наций A/C.3/67/L.23

# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 October 2012
Russian
Original: English

**Шестьдесят седьмая сессия**
**Третий комитет**
Пункт 65(a) повестки дня
**Поощрение и защита прав детей**

**Австрия, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сальвадор, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония и Ямайка: проект резолюции**

## Права ребенка

*Генеральная Ассамблея*,

*подтверждая* во всей их полноте все свои предыдущие резолюции по вопросу о правах ребенка, последней из которых является резолюция 66/141 от 19 декабря 2011 года,

*подчеркивая*, что Конвенция о правах ребенка[1] служит стандартом в деле поощрения и защиты прав ребенка, и, с учетом важного значения факультативных протоколов к Конвенции[2], призывая к их всеобщей ратификации и эффективному осуществлению, а также к ратификации других документов в области прав человека,

*ссылаясь* на Конвенцию о правах инвалидов[3], Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений[4] и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей[5],

---

[1] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.
[2] Ibid., vols. 2171 and 2173, No. 27531.
[3] Ibid., vol. 2515, No. 44910.
[4] Резолюция 61/177, приложение.
[5] United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.



Просьба отправить на вторичную переработку

*ссылаясь также* на принятую в 2007 году Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов[6], а также резолюцию 65/198 от 21 декабря 2010 года о вопросах коренных народов, в которой Ассамблея постановила провести в 2014 году заседание высокого уровня под названием «Всемирная конференция по коренным народам»,

*вновь подтверждая*, что общие принципы, установленные в Конвенции о правах ребенка, такие как высшие интересы ребенка, недискриминация, участие и выживание и развитие, обеспечивают основу для всех действий в интересах детей, включая подростков,

*вновь подтверждая также* Венскую декларацию и Программу действий[7], Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций[8] и итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей»[9], Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми[10], Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[11] и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности[12], и ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий[13], Дакарские рамки действий, принятые на Всемирном форуме по образованию[14], Декларацию социального прогресса и развития[15], Всеобщую декларацию о ликвидации голода и недоедания[16], Декларацию о праве на развитие[17] и Декларацию участников торжественного пленарного заседания высокого уровня, посвященного рассмотрению последующих мер по выполнению решений специальной сессии по положению детей, которое состоялось в Нью-Йорке 11-13 декабря 2007 года[18], итоговый документ пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, которое состоялось в Нью-Йорке 20–22 сентября 2010 года[19], а также итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный

---

[6] Резолюция 61/295, приложение.

[7] A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

[8] См. резолюцию 55/2.

[9] Резолюция S-27/2, приложение.

[10] Резолюция 64/293, приложение.

[11] United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

[12] Ibid., vol. 2237, No. 39574.

[13] *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

[14] См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

[15] См. резолюцию 2542 (XXIV).

[16] *Доклад Всемирной продовольственной конференции, Рим, 5–16 ноября 1974 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.A.3), глава I.

[17] Резолюция 41/128, приложение.

[18] См. резолюцию 62/88.

[19] Резолюция 65/1.

«Будущее, которого мы хотим» и принятый в Рио-де-Жанейро 22 июня 2012 года[20],

*с удовлетворением принимая к сведению* доклады Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении обязательств, установленных в итоговом документе двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи[21], и о состоянии Конвенции о правах ребенка и вопросах, затронутых в резолюции 66/141 Ассамблеи[22], а также доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей[23] и доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах[24], чьи рекомендации должны быть тщательно изучены с полным учетом мнений государств-членов,

*констатируя* важную роль, которую играют национальные государственные структуры по делам детей, в том числе, где они существуют, министерства и ведомства, отвечающие за решение проблем детей, семьи и молодежи, и независимые омбудсмены по правам детей или другие национальные институты для поощрения и защиты прав детей,

*признавая*, что семья несет главную ответственность за воспитание и защиту детей и что дети, для всестороннего и гармоничного развития их личности, должны расти в кругу семьи и в атмосфере счастья, любви и понимания,

*подтверждая*, что государства — участники Конвенции о правах ребенка принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признаваемых в Конвенции,

*с признательностью отмечая* работу по поощрению и защите прав ребенка, проводимую всеми соответствующими органами, подразделениями, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и соответствующими мандатариями и специальными процедурами Организации Объединенных Наций, а также, в надлежащих случаях, соответствующими региональными и межправительственными организациями, и признавая ценную роль гражданского общества, включая неправительственные организации,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что на положение детей во многих районах мира негативно сказался мировой финансово-экономический кризис, и подтверждая, что искоренение нищеты остается для современного мира величайшей задачей глобального масштаба, признавая ее воздействие за пределами рамок социально-экономического контекста,

*будучи глубоко обеспокоена также* тем, что в условиях все большей глобализации положение детей во многих частях мира по-прежнему остается критическим в результате сохраняющейся нищеты, социального неравенства, неадекватных социально-экономических условий, пандемий, в частности ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза, неинфекционных заболеваний, отсутствия доступа к безопасной питьевой воде и средствам санитарии, ущерба окру-

---

[20] Резолюция 66/288, приложение.
[21] A/67/229.
[22] A/67/225.
[23] A/67/230.
[24] A/67/256.

жающей среде, стихийных бедствий, вооруженных конфликтов, иностранной оккупации, перемещения, насилия, терроризма, жестокого обращения, торговли детьми и их органами, эксплуатации во всех формах, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, жертвами которого являются дети, недостатка внимания, неграмотности, голода, нетерпимости, дискриминации, расизма, ксенофобии, гендерного неравенства, инвалидности и недостаточной правовой защиты, и будучи убеждена в том, что требуются безотлагательные и эффективные национальные и международные меры,

*выражая глубокую обеспокоенность* тем, что, несмотря на признание детей в качестве правообладателей, имеющих право быть заслушанными по всем затрагивающим их вопросам, с детьми редко серьезно консультируются и вовлекают их в решение таких вопросов из-за разнообразных ограничений и препятствий и что во многих частях мира это право в полном объеме все еще только предстоит полностью реализовать;

*будучи серьезно обеспокоена* разрушительными последствиями некоторых из недавних стихийных бедствий, в том числе для детей, вновь подтверждая важность оказания скорейшей, непрерывной и надлежащей гуманитарной помощи и помощи в области развития в поддержку усилий по предоставлению экстренного содействия и обеспечению быстрого восстановления, реабилитации, реконструкции и развития в пострадавших странах и вновь подтверждая также важность обеспечения учета в рамках этих усилий прав человека, включая права детей,

## I
## Осуществление Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколов к ней

1. *подтверждает* пункты 1–6 своей резолюции 66/141 и настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке стать участниками Конвенции о правах ребенка[1], Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии[25], и Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах[26], и в полной мере выполнять их;

2. *приветствует* усилия Генерального секретаря по пропаганде всеобщей ратификации Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Факультативного протокола, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и призывает к эффективному осуществлению Конвенции и вышеупомянутых факультативных протоколов для обеспечения того, чтобы все дети могли в полной мере пользоваться всеми своими правами человека и основными свободами;

3. *призывает* государства-участники снять оговорки, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции или факультативных протоколов к ней, и изучить вопрос о регулярном рассмотрении других оговорок на предмет их снятия в соответствии с Венской декларацией и Программой действий[7];

---

[25] United Nations, *Treaty Series*, vol. 2171, No. 27531.

[26] Ibid., vol. 2173, No. 27531.

4. *с удовлетворением отмечает* принятие резолюции 66/138 от 19 декабря 2011 года о принятии Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося процедуры сообщений в дополнение к процедуре представления докладов в соответствии с Конвенцией, призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность присоединения к Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся процедуры сообщений[27], и призывает государства-участники осуществлять его;

5. *рекомендует* государствам-участникам при осуществлении положений Конвенции и факультативных протоколов к ней учитывать рекомендации, замечания и замечания общего порядка Комитета по правам ребенка, включая, в частности, замечание общего порядка № 11 (2009) о детях из числа коренных народов и их правах согласно Конвенции[28];

6. *приветствует* деятельность Комитета по наблюдению за ходом осуществления Конвенции государствами-участниками, с удовлетворением отмечает принимаемые им меры в рамках последующей деятельности в связи с его заключительными замечаниями и рекомендациями и в этой связи особо отмечает проведение региональных практикумов и участие Комитета в инициативах на национальном уровне;

## II
## Поощрение и защита прав ребенка и недискриминация детей

### Недискриминация

7. *подтверждает* пункты 9–11 своей резолюции 63/241 от 24 декабря 2008 года и призывает государства обеспечить, чтобы все дети пользовались всеми своими гражданскими, политическими, культурными, экономическими и социальными правами без какой бы то ни было дискриминации;

### Регистрация рождения, семейные отношения и усыновление/удочерение или другие формы альтернативного ухода

8. *подтверждает также* пункты 12–16 своей резолюции 63/241 и настоятельно призывает все государства-участники активизировать свои усилия по выполнению своих обязательств в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[1] по защите детей в вопросах, касающихся регистрации рождения, семейных отношений и усыновления/удочерения или других форм альтернативного ухода, и, в случаях международного похищения детей одним из родителей или членами семьи, рекомендует государствам содействовать, в частности, возвращению ребенка в страну его или ее обычного проживания;

9. *ссылается* на Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в приложении к ее резолюции 64/142 от 18 декабря 2009 года, как на свод ориентиров, которые следует учитывать при разработке политики и практики, и рекомендует государствам принять их во внимание;

---

[27] Резолюция 66/138, приложение.

[28] *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 41* (A/65/41), приложение III.

10. *ссылается* на резолюцию 19/9 Совета по правам человека от 22 марта 2012 года о регистрации рождений и праве каждого человека, где бы он ни находился, на признание его правосубъектности, в которой Совет высказал обеспокоенность огромным числом людей в мире, рождение которых не зарегистрировано, и напомнил государствам об их обязанности регистрировать рождение без какой-либо дискриминации и призвал государства обеспечить всеобщую регистрацию рождения, включая регистрацию рождения с запозданием, а также обеспечить, чтобы процедуры регистрации были простыми, оперативными и эффективными и предоставлялись по минимальной цене или бесплатно;

**Экономическое и социальное благополучие детей, искоренение нищеты, право на образование, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и право на питание**

11. *подтверждает* пункты 17–26 своей резолюции 63/241, а также пункты 42–52 своей резолюции 61/146 от 19 декабря 2006 года, посвященные вопросу о детях и нищете, и пункты 37–42 своей резолюции 60/231 от 23 декабря 2005 года, посвященные вопросу о детях, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и призывает все государства и международное сообщество создавать условия для обеспечения благополучия детей, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества в этой области и выполнения ранее взятых ими обязательств в отношении искоренения нищеты, реализации права на образование и мер по содействию учебно-просветительской деятельности в области прав человека в соответствии с формирующимися способностями детей, права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, включая усилия по решению вопросов, связанных с положением детей, живущих с ВИЧ и СПИДом или пострадавших от него, и по ликвидации передачи ВИЧ от матери ребенку, и посредством предоставления надлежащих питательных продуктов и чистой питьевой воды и санитарно-гигиенических условий, права на питание для всех и на надлежащий уровень жизни, включая жилье и одежду;

12. *выражает глубокую обеспокоенность* по поводу увеличения масштабов распространения неинфекционных заболеваний, особенно сердечно-сосудистых заболеваний, раковых заболеваний, хронических заболеваний дыхательных органов, диабета и их факторов риска, а также чрезмерной полноты детей и их воздействия на здоровье и права детей и подростков и признает необходимость укрепления систем здравоохранения, в том числе путем оказания медицинской помощи с ориентиром на детей с учетом того факта, что дети занимают центральное место в охватывающем все аспекты жизни подходе к первичной медико-санитарной профилактике и управлению факторами риска, а также принятия межсекторальных подходов к решению этой проблемы;

13. *признает* угрозу достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которую создает мировой финансово-экономический кризис, сопряженный с многочисленными, взаимосвязанными глобальными кризисами и вызовами, такими как продовольственный кризис и сохраняющееся отсутствие продовольственной безопасности, нестабильность цен на энергоресурсы и сырье, ухудшение состояния окружающей среды и изменение климата, и призывает государства в своих усилиях по выходу из этих

кризисов учитывать отрицательные последствия для полного осуществления прав детей;

**Искоренение насилия в отношении детей**

14. *подтверждает* пункты 27–32 своей резолюции 63/241 и пункты 47–62 своей резолюции 62/141 от 18 декабря 2007 года, посвященные вопросу об искоренении насилия в отношении детей, осуждает все формы насилия в отношении детей и настоятельно призывает все государства принять меры, предусмотренные в пункте 27 ее резолюции 63/241;

15. *настоятельно призывает* государства принять или, при необходимости, усилить законодательные и другие меры для эффективного предупреждения, запрещения и искоренения всех форм насилия в отношении детей в любых условиях;

16. *с удовлетворением отмечает* укрепление партнерств, пропагандируемое Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей в целях достижения прогресса в деле предупреждения и ликвидации насилия в координации с национальными правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями, правозащитными органами и механизмами, представителями гражданского общества и при участии детей;

17. *с удовлетворением принимает к сведению* тематический доклад Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, озаглавленный «Решение проблемы насилия в школах: глобальные перспективы — сокращение разрыва между стандартами и практикой», и совместный доклад Специального представителя Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности о предотвращении и пресечении насилия по отношению к детям, оказавшимся в системе ювенальной юстиции[29];

**Поощрение и защита прав детей, включая детей, находящихся в особо трудном положении**

18. *подтверждает* пункты 34–42 своей резолюции 63/241 и призывает все государства поощрять и защищать все права человека всех детей, находящихся в особо трудном положении, и осуществлять программы и принимать меры с тем, чтобы обеспечить им специальную защиту и помощь, включая доступ к здравоохранению, образованию и социальным службам, а также, когда это целесообразно и возможно, программам добровольной репатриации, реинтеграции, розыска и воссоединения семей, особенно для несопровождаемых детей, и обеспечить, чтобы высшие интересы ребенка учитывались прежде всего;

19. *ссылается* на резолюцию 19/37 Совета по правам человека от 23 марта 2012 года о правах ребенка и призывает к ее осуществлению;

---

[29] A/HRC/21/25.

**Дети, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и дети лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право**

20. *подтверждает* пункты 43–47 своей резолюции 63/241 и призывает все государства соблюдать и защищать права детей, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право, и детей лиц, которые, как утверждается или признается, нарушили уголовное право;

**Предупреждение и искоренение торговли детьми, детской проституции и детской порнографии**

21. *подтверждает также* пункты 48–50 своей резолюции 63/241 и призывает все государства принимать профилактические меры, предусматривать уголовную ответственность и обеспечивать уголовное преследование и наказание в отношении всех форм торговли детьми, в том числе в целях передачи детских органов ради получения прибыли, детского рабства, сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, детской проституции и детской порнографии, с целью искоренения такой практики и в отношении использования Интернета и других информационно-коммуникационных технологий в этих целях, бороться с существованием рынка, который поощряет такую преступную практику, и принимать меры для ликвидации спроса, который служит для этого питательной средой, а также реально учитывать потребности жертв и принимать эффективные меры против привлечения к уголовной ответственности детей, ставших жертвами эксплуатации;

22. *призывает* все государства разработать и осуществлять программы и политику для защиты детей от злоупотреблений, сексуальных злоупотреблений, сексуальной эксплуатации, сексуальной эксплуатации в коммерческих целях, детской проституции, детской порнографии, секс-туризма, объектом которого являются дети, и похищения детей и призывает государства осуществлять стратегии для определения местонахождения всех детей, ставших жертвами этих нарушений, и оказания им помощи;

23. *призывает также* все государства принять необходимые законодательные или иные меры и обеспечивать их выполнение в сотрудничестве с соответствующими заинтересованными сторонами в целях предотвращения распространения детской порнографии по Интернету и во всех других средствах информации, в том числе изображений сексуальных надругательств над детьми, обеспечивая наличие адекватных механизмов, позволяющих сообщать о таких материалах и удалять их, и надлежащее уголовное преследование создателей, распространителей и коллекционеров таких материалов;

**Дети, затрагиваемые вооруженными конфликтами**

24. *подтверждает* пункты 51–63 своей резолюции 63/241, самым решительным образом осуждает все нарушения и злоупотребления, совершаемые в отношении детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и в этой связи настоятельно призывает все государства и иные стороны в вооруженных конфликтах, которые в нарушение применимых норм международного права, в том числе гуманитарного права, занимаются вербовкой и использованием детей, систематически прибегают к убийству и калечению детей и/или их изнасилованию и иному сексуальному насилию по отношению к ним и совершают пе-

риодические нападения на школы и/или больницы, а также подвергают детей всем другим нарушениям и злоупотреблениям, принять оговоренные по срокам и эффективные меры к тому, чтобы положить конец таким актам, и настоятельно призывает все государства, учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные и региональные организации и гражданское общество и впредь обращать серьезное внимание на любые нарушения и злоупотребления, которым подвергаются дети в условиях вооруженных конфликтов, и обеспечивать защиту и помощь пострадавшим от них детям в соответствии с международным гуманитарным правом, включая первую — четвертую Женевские конвенции[30];

25. *подтверждает также* чрезвычайно важную роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по правам человека в деле поощрения и защиты прав и благополучия детей, в том числе детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, отмечает все возрастающую роль Совета Безопасности в обеспечении защиты детей, затрагиваемых вооруженными конфликтами, и отмечает также деятельность, осуществляемую Комиссией по миростроительству в рамках ее мандата в области поощрения осуществления прав и обеспечения благополучия детей и содействия реализации этой цели;

26. *с удовлетворением отмечает* шаги, предпринятые в связи с резолюциями Совета Безопасности 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, 1612 (2005) от 26 июля 2005 года, 1882 (2009) от 4 августа 2009 года, 1998 (2011) от 12 июля 2011 года и 2068 (2012) от 19 сентября 2012 года, и усилия Генерального секретаря по созданию механизма наблюдения и отчетности в отношении детей и вооруженных конфликтов в соответствии с этими резолюциями, при участии национальных правительств и соответствующих субъектов системы Организации Объединенных Наций и гражданского общества и в сотрудничестве с ними, в том числе на страновом уровне, просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы собираемая и распространяемая механизмом наблюдения и отчетности информация была точной, объективной, надежной и поддающейся проверке, и в этой связи приветствует работу и размещение, в соответствующих случаях, советников Организации Объединенных Наций по вопросам защиты детей в составе операций по поддержанию мира, политических миссий и миссий по миростроительству;

**Детский труд**

27. *подтверждает* пункты 64–80 своей резолюции 63/241, посвященные вопросу о детском труде, и призывает все государства перевести в плоскость конкретных действий их приверженность делу постепенной и эффективной ликвидации детского труда, который может быть опасным, либо помешать образованию детей, либо быть вредным для здоровья детей или их физического, умственного, духовного, нравственного или социального развития, и немедленно ликвидировать наихудшие формы детского труда;

28. *с интересом отмечает* итоги Гаагской глобальной конференции по вопросам детского труда, включая «Дорожную карту» для достижения к 2016 году цели искоренения наихудших форм детского труда;

---

[30] United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

29. *призывает* все государства принять к сведению глобальный доклад Генерального директора Международной организации труда, озаглавленный «Ускорение усилий по упразднению детского труда»;

30. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации как Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182)[31], так и Конвенции 1973 года о минимальном возрасте (№ 138)[32] Международной организации труда;

**Права детей-инвалидов**

31. *подтверждает* пункты 31–45 своей резолюции 66/141, в которых признается, что все дети-инвалиды должны в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами на равной основе с другими детьми, как это предусмотрено Конвенцией о правах ребенка и Конвенцией о правах инвалидов, и настоятельно призывает государства осуществлять меры, предусмотренные в пункте 43 ее резолюции 66/141;

**III**
**Права детей из числа коренных народов**

32. *также подтверждает*, что все дети из числа коренных народов обладают всеми правами, закрепленными в Конвенции о правах ребенка, включая уважение права, совместно с другими членами их группы, пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком;

33. *подтверждает свою решимость* активно поощрять задачи Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая служит важным руководством в осуществлении прав коренных народов, включая конкретную ссылку на права детей из числа коренных народов в ряде областей;

34. *признает*, что для всестороннего осуществления прав детей необходимо принимать и осуществлять на национальном и местном уровнях в интересах всех детей комплексные стратегии и программы, в том числе специальные программы для детей из числа коренных народов;

35. *признает* важное значение изучения и передачи детьми из числа коренных народов их культуры, обладания правом на осуществление и обновление их культурных традиций и обычаев, а также использования и передачи их опыта, языков, устных традиций, мудрости, систем письменности и литературы;

36. *признает также*, что во многих случаях дети из числа коренных народов сталкиваются с многочисленными формами дискриминации и что дискриминация и эксплуатация детей из числа коренных народов, включая экономическую эксплуатацию, ухудшают качество их жизни и могут уменьшать их шансы на выживание, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что дети из числа коренных народов сталкиваются с нарушениями их прав человека, а также дискриминационными, психологическими и социальными фактора-

[31] Ibid., vol. 2133, No. 37245.
[32] Ibid., vol. 1015, No. 14862.

ми, препятствующими их участию в жизни общества и общины и их вовлечению в нее;

37. *призывает* государства принять все надлежащие меры для обеспечения защиты детей из числа коренных народов от всех форм дискриминации и эксплуатации, которые могут наносить ущерб их здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию;

38. *вновь подтверждает*, что искоренение нищеты существенно необходимо для достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для всестороннего осуществления прав всех детей, включая детей из числа коренных народов, и выражает глубокую озабоченность по поводу того, что высокие показатели недоедания и поддающиеся профилактике заболевания по-прежнему создают серьезные препятствия для осуществления их прав, в частности права на жизнь и права на питание, и для способности ребенка к развитию, а также признает необходимость сокращения детской смертности и обеспечения всестороннего развития детей;

39. *призывает* государства принять все надлежащие меры для защиты права детей из числа коренных народов на доступ к качественному образованию на основе равенства возможностей таким образом, чтобы это способствовало наиболее полному, по возможности, вовлечению детей в жизнь общества и развитию их личности, включая культурное и духовное развитие, на основе обеспечения обязательного начального образования, которое предоставляется бесплатно для всех и, когда возможно, на их родном языке, и принять все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы все другие уровни и формы государственного образования были доступны для детей из числа коренных народов без какой-либо дискриминации;

40. *призывает* государства принять надлежащие меры для защиты детей из числа коренных народов от физического и/или психологического насилия, травм, злоупотреблений и эксплуатации, признавая при этом, что в этом отношении девочки являются особо уязвимыми;

41. *вновь подтверждает*, что государствам следует принять эффективные и надлежащие меры для обеспечения права детей из числа коренных народов на охрану здоровья на равной основе с другими и доступа мальчиков и девочек в подростковом возрасте к информации и просвещению, в том числе по вопросам репродуктивного здоровья и планирования семьи и предупреждения ВИЧ, в соответствующем их возрасту и доступном формате;

42. *призывает* все государства обеспечить в общем контексте политики и программ осуществления прав ребенка, чтобы дети из числа коренных народов в рамках их юрисдикции пользовались всеми своими правами на равной основе и без какой-либо дискриминации, в частности:

a) обеспечивать, чтобы права ребенка, включая права детей из числа коренных народов, в полной мере уважались без дискриминации по каким бы то ни было признакам, в том числе посредством принятия и/или продолжения осуществления правил и мер, которые обеспечивают полное осуществление всех их прав;

b) принимать меры для сбора и дезагрегирования, в соответствующих случаях, надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, дезагрегированные соответствующим образом, в целях выявления и устранения помех, с которыми сталкиваются дети из числа коренных народов при осуществлении своих прав, а также принимать, когда необходимо, меры для расширения международного сотрудничества и партнерства в деле оказания технической помощи и помощи в укреплении потенциала в поддержку таких мер;

c) поощрять расширение исследований, включая подготовку общих показателей положения детей из числа коренных народов в сельских и городских районах;

d) активизировать усилия с целью искоренения нищеты и принимать, проводить и/или совершенствовать в координации с коренными народами соответствующую политику, направленную на обеспечение права на достаточный жизненный уровень детей из числа коренных народов и их семей, а также на равный доступ к качественным и доступным по цене услугам, особенно медицинской помощи, питанию, образованию, социальному обеспечению, социальной защите, безопасной питьевой воде, средствам санитарии и другим услугам, необходимым для обеспечения благосостояния ребенка, и в этой связи уделять особое внимание наиболее уязвимым детям и детям, живущим в особенно трудных условиях;

e) признавать существование между коренными народами, включая детей из числа коренных народов, и некоренными народами различий в плане охраны здоровья, связанных с распространением неинфекционных заболеваний, а также необходимость принимать надлежащие меры в целях ослабления последствий существующих различий;

f) устранять коренные причины, препятствующие учету интересов детей из числа коренных народов и осуществлению их права на то, чтобы сообразно с их формирующимися способностями их выслушивали и с ними советовались в затрагивающих их вопросах, информировать детей, родителей, законных опекунов, других лиц, осуществляющих уход, и широкую общественность о правах ребенка и повышать осознание важности и преимуществ участия детей в жизни общества, занимаясь этим, в частности, через партнерства с гражданским обществом, частным сектором и средствами массовой информации — при учете их влияния на детей;

g) принимать меры для обеспечения того, чтобы дети из числа коренных народов, когда это возможно, имели доступ к информации на своем родном языке с тем, чтобы они могли полностью осуществлять свое право быть услышанными;

h) принимать все необходимые меры для обеспечения всеобщего доступа к регистрации рождения детей из числа коренных народов сразу после рождения, включая детей, проживающих в удаленных районах, в частности, на основе устранения барьеров, затрудняющих их регистрацию, обеспечения по минимальной цене или бесплатной, простой, эффективной, оперативной и доступной системы регистрации рождения, гарантирования их права на фамилию по выбору их родителей, уважения права детей на сохранение их самобытно-

сти и гарантирования их права на гражданство и, в той мере, в какой это возможно, их права знать своих родителей и воспитываться ими;

i) обеспечивать, чтобы дети из числа коренных народов имели доступ к бесплатным или недорогим, учитывающим гендерную специфику, культурные аспекты и соответствующим их возрасту медицинским услугам и программам такого же ассортимента, качества и уровня, что и другие дети и подростки, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья, и принимать в консультации с коренными народами меры по решению проблемы материнской смертности и недоедания и принимать меры в поддержку таких услуг внутри их общин;

j) принимать законодательные и другие соответствующие меры, включая междисциплинарные подходы, чтобы обеспечить полное осуществление права детей из числа коренных народов на образование, в том числе путем обеспечения того, чтобы, исходя из принципов равенства возможностей, доступности и инклюзивности, они не остались не охваченными доступным, бесплатным, качественным и обязательным начальным образованием, направленным на развитие их личности, талантов и умственных и физических способностей, с момента ухода и воспитания в раннем детстве и до профессионально-технического образования и подготовки к трудовой деятельности и принимать в консультации с коренными народами меры, с тем чтобы дети из числа коренных народов имели доступ к образованию, когда возможно, на их родном языке, а также содействовать применению подхода с учетом культурного многообразия;

k) обеспечивать, чтобы дети-инвалиды из числа коренных народов располагали равными возможностями для полноценного участия в образовательном процессе и жизни общины, включая устранение препятствий, мешающих осуществлению их прав, и формировать на всех уровнях системы образования, в том числе среди всех детей с раннего детства, уважительное отношение к правам инвалидов;

l) принимать решительные меры для разработки в интересах детей стратегий, касающихся уважения и поощрения культурной самобытности и языка детей из числа коренных народов;

m) принимать решительные меры для поощрения образования и подготовки в области прав человека с охватом таких ценностей, как уважение человеческого достоинства, недискриминация, равенство, справедливость, ненасилие, терпимость и мир в семье, в учебных центрах и в рамках учебных программ, чтобы содействовать осознанию и расширению возможностей осуществления детьми, в частности детьми из числа коренных народов, своих прав и обязанностей;

n) активизировать усилия по эффективной ликвидации детского труда, который причиняет вред здоровью или физическому, умственному, духовному, моральному или социальному развитию ребенка;

o) разрабатывать стратегии предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей, в том числе детей из числа коренных народов, посредством принятия соответствующих директивных мер, нацеленных, в частности, на повышение осведомленности, формирование навыков у специалистов, работающих с детьми и в их интересах, оказание поддержки эффектив-

ным программам обучения родителей основам воспитания, налаживание исследовательской работы, сбор данных о масштабах насилия в отношении детей, и разработку и внедрение учитывающих интересы ребенка и гендерную специфику, доступных, безопасных и конфиденциальных механизмов уведомления и подачи жалоб;

p) предпринимать шаги по разработке и внедрению профилактических и всеобъемлющих мер по борьбе с задиристостью, в том числе в учебных заведениях, которые направлены на борьбу с задиристостью и агрессией в отношении детей из числа коренных народов, которые могли бы включать подготовку инструкторов и членов семьи, а также повышение осведомленности детей в этом вопросе;

q) принимать меры по ликвидации гендерного насилия и сексуальной эксплуатации в отношении детей из числа коренных народов и торговли ими и активно вовлекать коренные народы и их общины в усилия по ликвидации такой практики;

r) принимать все соответствующие меры к обеспечению защиты и безопасности детей из числа коренных народов в ходе или после опасных ситуаций, включая вооруженные конфликты, гуманитарные кризисы и стихийные бедствия, предусматривающие в том числе принятие и осуществление программ обеспечения физической и психологической реабилитации и социальной реадаптации детей из числа коренных народов и обеспечить, чтобы такого рода восстановление, реадаптация и реабилитация происходили в среде, способствующей благополучию, улучшению здоровья, самоуважению и уважению достоинства ребенка;

s) разработать и осуществлять комплексную политику в области правосудия по делам несовершеннолетних, предусматривающую, в соответствующих случаях, толкование или другие надлежащие способы обеспечения того, чтобы дети из числа коренных народов могли понимать и быть понятыми, а также принятие альтернативных мер, позволяющих реагировать на преступность среди несовершеннолетних, затрагивающую детей из числа коренных народов, не прибегая к судебным процедурам;

t) принимать все необходимые меры для обеспечения того, чтобы коренные народы через организации и/или учреждения, которые их представляют, принимали активное участие и чтобы детям из числа коренных народов предоставлялась возможность быть услышанными с учетом их развивающихся способностей при определении приоритетных задач и разработке стратегий осуществления их права на развитие, в частности, при разработке и определении программ в области здравоохранения и жилищного хозяйства и других экономических и социальных программ, затрагивающих их, и чтобы в той степени, в какой это возможно, они управляли такими программами через свои учреждения;

43. *призывает* все государства-члены и предлагает системе Организации Объединенных Наций укреплять международное сотрудничество для обеспечения осуществления прав ребенка, в том числе детей из числа коренных народов, в частности посредством поддержки, когда это необходимо, национальных инициатив, призванных уделять особое внимание развитию детей из числа коренных народов, и укрепления международного сотрудничества в области на-

учных исследований или в передаче технологий, включая ассистивные технологии;

44. *призывает* соответствующие организации, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, организации доноров, включая международные финансовые учреждения, и двусторонних доноров оказывать по запросу финансовую и техническую поддержку национальным инициативам, включая программы развития детей из числа коренных народов, а также активизировать эффективное международное сотрудничество и партнерство в целях расширения обмена знаниями и формирования потенциала, с уделением особого внимания разработке политики и программ, проведению исследований и осуществлению профессиональной подготовки;

## IV
## Последующая деятельность

45. *признает* прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей и выражает поддержку ее глобальной информационно-пропагандистской работы, в частности в интересах предотвращения и ликвидации всех форм насилия в отношении детей и повышения информированности во всем мире и мобилизации политической и социальной поддержки в деле защиты детей от всех форм насилия, в том числе на основе поездок на места с согласия соответствующего государства, проведения региональных и экспертных консультаций, публикации тематических докладов и проведения разъяснительной работы о необходимости реформы политики и правовой реформы в целях активизации осуществления рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций о насилии в отношении детей;

46. *рекомендует* Генеральному секретарю продлить мандат Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей, как он определен в пунктах 58 и 59 резолюции 62/141 от 18 декабря 1997 года, на очередной трехлетний период и постановляет, что для эффективного выполнения мандата и обеспечения устойчивости основных видов деятельности мандат Специального представителя будет финансироваться из регулярного бюджета, начиная с двухгодичного периода 2014–2015 годов;

47. *призывает* все государства, просит органы и учреждения Организации Объединенных Наций и предлагает региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, поддерживать со Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей сотрудничество в деле содействия дальнейшему выполнению рекомендаций, вынесенных по результатам исследования Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей и призывает государства оказывать поддержку Специальному представителю, включая надлежащую добровольную финансовую поддержку, для непрерывного, эффективного и независимого выполнения ее мандата, как об этом говорится в резолюции 62/141, и предлагает частному сектору выделять добровольные взносы на эти цели;

48. *приветствует* назначение г-жи Лейлы Зерруги Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах в соответствии с резолюциями 51/77 от 12 декабря 1996 года и 60/231

Генеральной Ассамблеи и признает прогресс, достигнутый с момента утверждения мандата Специального представителя, продленного в соответствии с резолюцией 66/141;

49. *постановляет*:

a) просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии всеобъемлющий доклад о правах ребенка, содержащий информацию о состоянии Конвенции о правах ребенка и об осуществлении приоритетных тем резолюции, озаглавленной «Права ребенка», начиная с шестьдесят первой сессии, включая приоритетную тему настоящей резолюции;

b) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах в вопросе о детях и вооруженных конфликтах;

c) просить Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека ежегодные доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся насилия в отношении детей;

d) просить Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии продолжать представлять Генеральной Ассамблее и Совету по правам человека доклады о работе, проведенной во исполнение ее мандата, включая информацию о ее поездках на места и о достигнутом прогрессе и сохраняющихся проблемах на направлении работы, касающемся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии;

e) предложить Председателю Комитета по правам ребенка представить устный доклад о работе Комитета и завязать интерактивный диалог с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей»;

f) продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят восьмой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав детей».